

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 77 (1997)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** La vie de la Chambre

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

79<sup>e</sup> Assemblée générale de la CCSF :

# Optimisme de bon aloi



Ci-contre : L'allocution de M. Pierre A. Rudisuhli lors de l'Assemblée Générale de la CCSF

**C'**est à Paris, dans les salons du Cercle de l'Union Interalliée, que la Compagnie a tenu le 5 juin dernier son assemblée générale placée sous la présidence d'honneur de S. E. Bénédict de Tscharner, nouvel ambassadeur de Suisse à Paris.

Dirigés par le président de la CCSF, M. Pierre A. Rudisuhli, les débats ont moins porté sur les opérations statutaires que sur le lancement du fonds de refinancement destiné à soutenir le plan d'entreprise adopté, en avril 1997, par le Conseil d'administration. Rappelons que ce fonds est destiné à doter la CCSF d'un capital opérationnel afin de développer ses services en faveur des adhérents et de l'économie suisse d'exportation.

Au moment où nous bouclons ce numéro, le montant des sommes reçues ou promises atteint près de FRF 200.000.- et la souscription est loin d'être close!

Un grand merci à toutes celles et ceux, particuliers ou entreprises, qui manifestent ainsi leur intérêt à nos projets de redéploiement... d'autant que les rapports remis à l'Assemblée attestent notamment d'un net redressement de tendance dans les affaires traitées par la Chambre. C'est d'ailleurs ce fait qui justifie, avant tout, que l'investissement dans les nouveaux services soutienne le rétablissement progressif de l'équilibre d'exploitation.

Le tour d'horizon économique de l'année 1996, fait par le président Rudisuhli a donné des chiffres encourageants (cf. tableau 3) : la croissance a repris dans les deux pays, le taux de change des deux monnaies et l'inflation comparée sont restés dans un rapport stable et tout indique que les exportations suisses sont très compétitives.

## Compte d'exploitation de la CCSF 1995/1997

Tableau 1

	Réalisé 1995	Réalisé 1996	Budget 1997
<b>RECETTES</b>			
Publications	241.810,32	(22.847,00)	164.000,00
Manifestations	30.811,22	71.893,73	2.000,00
Service des relations commerciales	132.133,85	227.239,38	303.000,00
Service juridique	261.633,30	316.727,45	240.000,00
Service télématique	31.606,30	23.801,95	25.000,00
<b>Total services et communication</b>	<b>697.994,99</b>	<b>616.815,51</b>	<b>734.000,00</b>
Cotisations	1.489.129,10	1.867.542,92	1.808.000,00
Contributions Confédération	357.842,60	355.140,69	330.000,00
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>2.544.966,69</b>	<b>2.839.499,12</b>	<b>2.872.000,00</b>
<b>DÉPENSES</b>			
Frais de personnel	1.781.863,65	1.688.418,91	1.827.000,00
Frais généraux	847.699,51	1.104.250,10	1.003.000,00
Frais financiers	51.900,78	19.343,82	40.000,00
Amortissements	41.641,42	45.532,12	67.000,00
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>2.723.105,36</b>	<b>2.857.554,95</b>	<b>2.937.000,00</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>(178.138,67)</b>	<b>(18.056,73)</b>	<b>(47.000,00)</b>

## Rôle des membres Tableau 2

(état à fin mai 1997)

Nb de membres

### FRANCE

Echange de prestations	16
Administrateurs retraités	7
Membres individuels	165
Personnes morales cat. 1	174
Personnes morales cat. 2	61
Personnes morales cat. 3	22
Commission économique	10
<b>Total</b>	<b>455</b>

### SUISSE

Echange de prestations	6
Administrateurs retraités	3
Membres individuels	11
Personnes morales cat. 1	30
Personnes morales cat. 2	31
Personnes morales cat. 3	17
<b>Total</b>	<b>106</b>
<b>TOTAL FRANCE + SUISSE</b>	<b>561</b>



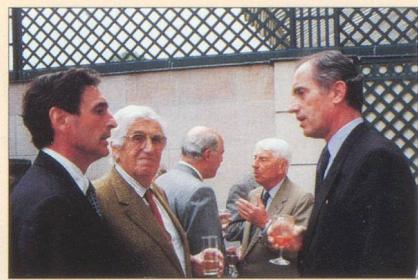
Sur le thème « Suisse - Union européenne : défis et perspectives », S.E. M. de Tscharner, présente l'état d'avancement des négociations bilatérales en cours entre la Suisse et l'Union européenne.

(Le texte de l'exposé de M. de Tscharner est disponible auprès de la CCSF Paris, Service des Publications. Tél. 01 48 01 05 51  
Fax 01 48 01 05 75  
E-mail : ccsf@ccsf.com

### Les 7 points des négociations bilatérales Suisse/Union européenne

- 1/ La libre circulation des personnes**
- 2/ La recherche**
- 3/ Les entraves techniques au commerce**
- 4/ Les produits agricoles**
- 5/ Les marchés publics**
- 6/ Le transport aérien**
- 7/ Le transport ferroviaire et routier**

Au cours du dîner qui a suivi la séance, M. de Tscharner a présenté les péripéties et les enjeux des négociations bilatérales entre la Suisse et l'Union européenne. Le nouveau chef de la diplomatie suisse en France s'est surtout attaché à démontrer que la Suisse a des atouts à défendre, mais aussi des concessions raisonnables à faire, pour aboutir à une entente globale qui permette de désenclaver les secteurs les plus déterminants de ses relations économiques avec l'Union.



De g à dr, au premier plan : M. Alain Rouquette, Consul honoraire de Suisse au Havre, M. Henri Bimsenstein, Président de la CCSF Rhône-Alpes Auvergne et S.E. M. Bénédict de Tscharner, Ambassadeur de Suisse en France. A l'arrière-plan : M. Pierre A. Rudisuhli, Président de la CCSF et M. André Geiser, ancien Président de la CCSF



De g à dr : M. Robert Chevalier, Président de la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée et M. Georges Vonfert, Président de la CCSF Grand-Est. A l'arrière-plan à droite, M. Rodolphe de Planta, ancien Président de la CCSF



M. Pierre A. Rudisuhli converse avec, de g à dr : M. Jean-Louis Gilliéron, ancien Président de la CCSF, M. Harry Staiger, Trésorier de la CCSF et M. Claude Mayer, Commissaire aux comptes



Un auditoire attentif. A gauche : M. Olivier Julliard, Secrétaire général de la CCSF

### L'année économique 1996. Quelques données

Tableau 3

	France	Suisse
<b>Tendance conjoncturelle : croissance du PIB</b>	(4 <sup>ème</sup> trimestre) de 1 1/2 % à 2 %	0,6 %
<b>Emploi : taux de chômage</b>	en hausse > 12,7 %	plafonnant à 4,9 %
<b>Inflation : moyenne annuelle</b>	1,5 %	0,8 %
<b>Taux d'intérêts courts : tendances</b>	en baisse > 3,3 %	en baisse sous 1 1/2 %
<b>Evolution économique générale</b>	Consommation privée en hausse, taux d'épargne en baisse, investissement stagnant, exportations en hausse	Crise immobilière, baisse des investissements publics, hausse des équipements (machines), consommation privée stagnante, exportations en reprise

## Un Point d'Appui Commercial en FRANCE

Adresse commerciale • Secrétariat • Permanence téléphone • Bureaux individuels

Tél. : + 33 • 389 36 31 31

Fax : + 33 • 389 36 31 33

E-mail: mulhouse @buro.com

Web: www.buro.com/mulhouse

**BURo Club**®

LA MAISON DU BÂTIMENT  
12 allée Nathan Katz - BP 6001

F 68086 MULHOUSE Cedex

Salon européen de l'agent commercial à Paris

## Succès pour le stand de la CCSF



**L**e 6 juin dernier, le service des relations commerciales de la CCSF Paris a pris ses quartiers pour une journée à Bercy-Expo dans le cadre du Salon européen de l'agent commercial (SEAC).

Nombreux furent les visiteurs qui, toute la journée durant, se sont arrêtés au stand de la CCSF pour prendre connaissance des offres d'entreprises suisses à la recherche d'un agent en France.



**Marie-Claude Moissonnier,**  
Attachée commerciale  
de la CCSF,  
présente les services de la  
Compagnie.  
Sur les parois du stand,  
des affiches de l'OSEC Zurich,  
notre partenaire en Suisse.

**Edith  
Riant,  
accueille  
les  
visiteurs.**



**Marie-Line Noirot,  
en pleine démonstration.**

Organisé par la Fédération nationale des agents commerciaux, le SEAC est un lieu de rencontres et d'échanges entre les exposants (PME-PMI, ambassades, chambres de commerce étrangères...) et les visiteurs (membres de la Fédération nationale des agents commerciaux). La CCSF, en collaboration avec

l'OSEC, Zurich, y exposait pour la première fois et compte bien l'année prochaine renouveler l'opération, d'autant que cette manifestation a permis de se rendre compte que la réputation du « made in Switzerland » - sérieux, qualité, haute technicité - était toujours hautement vantée.

### La recherche de distributeurs

français (représentant, agent, importateur) est une des prestations de base du Service des relations commerciales de la CCSF. Son expérience, ses contacts, en font un des points de chute obligés pour les exportateurs suisses.

### Contact :

**Marie-Claude Moissonnier,**  
Attachée commerciale de la CCSF,  
Paris.

Tél. 00 33/1 48 01 00 77 -  
E-mail : [moissonnier@ccsf.com](mailto:moissonnier@ccsf.com) -  
Fax 00 33/1 48 01 05 75.

## Les Dossiers de la Chambre

### DEMANDES D'EMPLOI

#### 5201

Diplômée école Sup. de co.; bilingue français-allemand, bon anglais, notions italien; nombreux séjours à l'étranger. 24 ans. **Expérience professionnelle :** 1 an gestion d'événements puis Commission européenne (DG X). **Recherche poste affaires européennes** (gestion, administration, étude, mission). Tous secteurs.

#### 5200

Jeune femme recherche **poste d'attachée commerciale**. Expériences professionnelles très diversifiées dans le domaine des produits de luxe. Connaissance de la lingerie, spécialisée dans le collant haut de gamme également. Etudie toutes propositions. Disponible rapidement.

#### 5198

Autrichien, 38 ans, chef d'entreprise, trilingue allemand-français-anglais, **expériences en vente, achat, comptabilité, logistique, informatique** et encadrement de collaborateurs, cherche poste de direction dans une entreprise suisse ou française.

Österreicher, 38 Jahre, Geschäftsführer, dreisprachig D, F, E, Erfahrungen in Verkauf, Einkauf, Buchhaltung, Warenwirtschaft, EDF und Mitarbeiterführung, sucht Direktionsposten in schweizer oder französischem Unternehmen.

#### 5197

Ingénieur logisticien de nationalité suisse (36 ans), trilingue allemand-français-anglais, **recherche poste motivant sur la France**. Solide expérience des flux internationaux acquise auprès de multinationales. Contact à Paris : 01 64 58 79 49.

### OFFRE DE COLLABORATION

#### 5199

Vous cherchez une **adresse proche de Paris**, dans une zone économique à haut potentiel, pour votre établissement ou filiale française? Contactez CEPEGE, société de domiciliation implantée à Rueil Malmaison depuis 1978, membre du Groupement international des entreprises de domiciliation et du Syndicat national des centres d'affaires et entreprises de domiciliation : 3, rue Marie-Levasseur, 92500 Rueil Malmaison. Tél. 0033 1 41 39 22 52. Fax 0033 1 41 39 22 55.

### COMMETTANTS SUISSES CERCHENT IMPORTATEUR AGENT/REPRESENTANT

#### 4136

Société suisse recherche un importateur/distributeur ou fabricant sous licence avec organisation de vente, pour sa ligne de meubles contemporains modulables. Crystal®, système d'ameublement haut de gamme alliant acryl et bois.

#### 4135

Fabricant suisse de machines et équipements spéciaux secteur emballage pour l'industrie alimentaire recherche des agents commerciaux ayant des compétences techniques, bien introduits dans ce secteur.

#### 4134

Fabricant suisse recherche un importateur ou des distributeurs sur la France, formés à la vente par démonstration, pour la commercialisation de son système de coupe complet et universel. Cet appareil de bricolage, composé de plusieurs outils et d'une gamme complète de lames permet la découpe avec une grande précision de matériaux divers (plastique, bois, métal, papier, tissus, verre, céramique, etc.). Livré dans une mallette ou sous blister, le système s'adapte autant aux particuliers qu'aux professionnels.